

# Panasonic® LT4H DIGITAL TIMER

INSTALLATION INSTRUCTIONS      Installationsanleitung      RECOMMANDATIONS D'INSTALLATION

Please read these instructions before use for proper operation.  
Please see catalogue in details.  
Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Inbetriebnahme des Geräts, um eine richtige Funktionsweise zu gewährleisten. Für Details, Schauen Sie im Katalog nach.  
Lire des recommandations avant utilisation, pour votre propre application.  
Lire le catalogue pour plus détails.

<div>UKUS</div>		<div>Before use</div> <p>To avoid damage to the timer, please refer to the following.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>To prevent interference of internal circuit Since the timer uses a transformer less power supply system, the input equipment must have the power supply transformer in which the secondary side is not grounded with the primary and secondary sides insulated, in order to prevent interference of the power supply circuit when connecting the external input circuit. Be sure not to use an autotransformer. When the counting and the reset signals are input, securely connect the input signal terminal and common terminal (11-pin type: , 8-pin type: , Screw terminal type:) referring to the wiring diagram. If the input signal terminal is connected to the terminal other than the common terminal or if the power is applied to the input signal terminal, the internal circuit may be damaged.</li><li>To prevent faulty operation due to noise. The input device, the timer and input signal lines must be separated as far as possible from any source of electrical noise. Connect the input wires, using shielded wires or in separate conduits as short as possible. When connecting the input and output wires, do not connect them parallel to high-voltage or power cables and avoid using the same conduit.</li><li>Operate the timer at surrounding temperature of -10 to +55°C and at surrounding humidity of 30 to 85%RH or less.</li><li>Do not use the timer in such places where<ol style="list-style-type: none"><li>inflammable or corrosive gas is generated,</li><li>dusty environments</li><li>oil is present</li><li>considerable shock and vibration occurs</li></ol></li><li>This product has been developed / produced for industrial use only.</li></ol>	<div>D</div>		<div>Bevor Inbetriebnahme</div> <p>Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden am Timer zu vermeiden.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Vermeiden Sie Störungen im internen Stromkreis. Da die Spannungsversorgung des Timers keinen Transformator beinhaltet müssen die Eingangsgeräte mit einem Transformator versehen sein, bei dem die Ausgangsseite nicht geerdet sein darf und die Ein- und Ausgangsseite isoliert sein müssen. So schließen Sie Störungen im Kreislauf der Spannungsversorgung beim Anschluß eines externen Eingangsschaltkreises aus. Verwenden Sie jedenfalls einen Auto-Transformator. Verbinden Sie den COM- und Signaleingang beim11 -Pintyp mit Pin , beim 8-Pintyp mit Pin und beim Typ mit Schraubkontakten mit Kontakt , wie im Schaltplan auf Ihrem Timer gezeigt. Andernfalls könnte der interne Schaltkreis zerstört werden.</li><li>Vermeiden Sie Störstrahlung. Schützen Sie die Eingangsgeräte, den Timer und die Eingangssignal-Leitungen vor Störstrahlungen, indem Sie sie so weit wie möglich von jeder Storqueie entfernt installieren. Schließen Sie nur geschirmte Eingangsleitungen an oder installieren Sie jeden Eingangsschaltkreis separat und halten Sie die Leitungen so kurz wie möglich.. Ein-und Ausgangsleitungen dürfen nicht parallel zu Starkstromleitungen bzw. Hochspannungsleitungen gelegt werden. Verwenden Sie NIE den gleichen Stromkreis.</li><li>Der Timer arbeitet bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10 und +55°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit 30 bis 85% relative Feuchte.</li><li>Schützen Sie den Timer vor:<ol style="list-style-type: none"><li>entflammaren oder korrodierenden Gasen</li><li>starkem Staub</li><li>Öl</li><li>starken Stößen oder Vibrationen</li></ol></li><li>Dieses Produkt ist ausschließlich für die industrielle Fertigung bestimmt.</li></ol>	<div>F</div>		<div>Avant utilisation</div> <p>Pour éviter un endommagement du temporisateur, bien lire les points suivant :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Prévenir les interférences du circuit interne Comme le temporisateur utilise une alimentation sans transformateur utiliser un transformateur à enrouleur séparé, dont le secondaire n'est pas mis à la terre avec le primaire et est isolé, dans le but de prévenir les interférences du circuit d'alimentation quand il est connecté au circuit d'entrée externe. Être sûr de ne pas utiliser un autotransformateur. Lorsque les signaux de mise à zéro et de comptage sont en entrée, connecter avec précaution le bornier des signaux et le commun(modèle 11 broches:  modèle 8 broches:  ) selon le schéma de câblage. Si le signal d'entrée est connecté à un autre terminal qu'au terminal commun, ou si l'alimentation est fournie sur une entrée, le circuit interne peut être endommagé.</li><li>Prévenir les erreurs dues aux bruits parasites Le composant d'entrée, le temporisateur et les fils des signaux d'entrée doivent être séparés aussi loin que possible des sources de bruits électriques. Pour connecter les fils d'entrée, utiliser des fils blindés ou utiliser des conduits séparés aussi courts que possible. Lors de connexions des fils d'entrée ou de sortie, ne pas les connecter parallèlement à des câbles de haute tension ou d'alimentation et éviter d'utiliser les mêmes conduits.</li><li>Température d'utilisation du temporisateur : -10 à +55°C (humidité ambiante:30 à 85%HR)</li><li>Ne pas placer le temporisateur dans les emplacements suivants<ol style="list-style-type: none"><li>gaz corrosif ou inflammable</li><li>poussiéreux ou huileux</li><li>à fortes vibrations ou chocs</li></ol></li><li>Produit conçu exclusivement pour la fabrication industrielle.</li></ol>																														
<div>UKUS</div>		<div>Operation mode and time range setting</div> <div>Dip switch setting</div> <p>*Set up dip switch before fitting to the panel. *Turn off power once when changing the setting of dip switch.</p>	<div>D</div>		<div>Betriebsmodus und Zeitbereich</div> <div>Dip-Schalter-Einstellung</div> <p>*Stellen Sie die Dip-Schalter, bevor Sie das Gerät installieren. *Strom abschalten, wenn Sie die Einstellung die Dip-Schalter ändern.</p>	<div>F</div>		<div>Configuration du mode fonctionnement et réglage</div> <div>Réglage par DIP switches</div>																														
<div>UKUS</div>		<div>Part name</div> <div>Set up front key</div> <p><b>UP key</b> : Use to increment preset value at each digit. <b>DOWN key</b> : Use to decrement preset value at each digit. <b>RESET key</b> : Use to preset current count and output. <b>LOCK key</b> : Use to refuse all key operations.</p>	<div>D</div>		<div>Namen der Einzelteile</div> <div>Frontbeschreibung</div> <p><b>Aufwärts-Taste</b> : erhöht Sollzeit für jede Stelle. <b>Abwärts-Taste</b> : senkt Sollzeit für jede Stelle. <b>RESET-Taste</b> : setzt Istwert auf Sollwert und die Ausgänge zurück. <b>LOCK-Taste</b> : verriegelt/entriegelt Eingaben, um eine versehentliche Eingabe zu verhindern.</p>	<div>F</div>		<div>Noms</div> <div>Réglage par les boutons de façade</div> <p><b>Bouton UP</b> : Augmente la valeur de la décade correspondante <b>Bouton DOWN</b> : Diminue la valeur de la décade correspondante <b>Bouton Reset</b> : Efface la valeur atteinte et désactive la sortie <b>Bouton Lock</b> : Verrouille toutes les touches de façade.</p>																														
<div>UKUS</div>		<div>Terminal connection</div> <p>Do not make direct solder connections to the round pins. The power supply voltage must be applied at a time through contact of switch or relay. (Gradual increase of applied voltage may cause "malfunction" irrespective of the setting or power reset failure.)</p>	<div>D</div>		<div>Anschlüsse</div> <p>Vermeiden Sie Lötverbindungen an den runden Pins. Verwenden Sie einen Schalter oder Relais, um die Betriebsspannung einzuschalten. (Eine all mähliche Steigerung der Betriebsspannung könnte eine "Fehlfunktion" verursachen, egal wie das Gerät eingestellt ist.)</p>	<div>F</div>		<div>Connexions au bornier</div> <p>Ne pas souder directement sur les broches. L'alimentation doit être appliquée par le biais d'un commutateur ou d'un relais. (un accroissement de la tension d'alimentation peut provoquer des mauvais fonctionnements dus au réglage ou à la remise à zéro.)</p>	<div>11-pin type</div> <div>Relay output type</div>	<div>8-pin type</div> <div>Relay output type</div>	<div>Screw terminal type</div> <div>Relay output type</div>																											
<div>UKUS</div>		<div>How to connect the input</div> <p>Please be aware of he following in order to prevent timers from burning.</p> <p>The AC power supply input part is not insulated from pulse input parts. Hence, in order to prevent a short-circuit, the input equipment, e.g. a sensor must be connected to the power supply transformer such that:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-the secondary side of the timer and transformer is NOT grounded.</li><li>-the primary and secondary sides are insulated from each other</li></ul> <p>Do not use an autotransformer. If the F.G. terminal of equipment such as a PLC is grounded on the secondary side of transformer inner circuits of this product and the input equipment may be destroyed.</p>	<div>D</div>		<div>Anschluss des Eingangs</div> <p>Beachten Sie folgende Hinweise, um den Stundenzähler vor Schäden zu bewahren. Der Eingang der AC Stromversorgung ist nicht isoliert von den Impulseingängen. Zur Vermeidung von Kurzschlüssen müssen mit den Eingängen verbundene Eingabegeräte wie Sensoren so an den Transformator angeschlossen werden, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Erdung muss auf der primären Seite des Zeitgebers und des Transformators erfolgen.</li><li>Primäre und sekundäre Seite müssen voneinander isoliert sein. Keinen Sparttransformator verwenden.</li></ul> <p>Keinen Sparttransformator verwenden. Wenn der Schutzleiter einer SPS oder eines ähnlichen Geräts zur Erdung an die Sekundärseite des Transformators angeschlossen wird, können die internen Schaltkreise dieses Produkts und des Eingangsgeräts zerstört werden.</p>	<div>F</div>		<div>Comment connecter l'entrée</div> <p>Respecter les consignes suivantes pour éviter d'endommager les temporisateurs.</p> <p>L'entrée d'alimentation AC n'est pas isolée par rapport aux entrées impulsionnelles. Pour éviter un court-circuit, le dispositif d'entrée, par ex. un capteur, doit donc être connecté au transformateur de l'alimentation électrique de façon à ce que :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-le secondaire du temporisateur et du transformateur NE SOIT PAS mis à la terre</li><li>-le primaire et le secondaire soient iso1~s l'un par rapport à l'autre</li></ul> <p>Ne pas utiliser d'autotransformateur. La mise à la terre de la borne F.G. d'un équipement tel qu'un automate, côté secondaire du transformateur, peut endommager les circuits internes de ce produit et de l'équipement d'entrée.</p>	<div>Fig A Good</div>	<div>Fig B No Good</div> <p>①Example 1 AC power supply</p> <p>②Example 2 AC power supply</p> <p>③ Example 3 AC power supply</p> <p>1) Do not ground the secondary side. 1) Die Erdung darf nicht an der sekundären Seite erfolgen. 1) Ne pas mettre lesecondaire à la terre.</p> <p>2) Do not use an auto-transformer. 2) Keinen Spartransformator verwenden. 2) Ne pas utiliser d'autotransformateur.</p> <p>3) Pay attention to the grounding of connected equipment. 3) Achten Sie auf die Erdung der angeschlossenen Geräte. 3) Vérifier la mise à la terre des équipements connectés.</p>																												
<div>UKUS</div>		<div>connessione entrate</div> <p>When as error happens, the following indications are given.</p> <table border="1"><thead><tr><th>Indicator</th><th>Meaning</th><th>Outout status</th><th>Recovery</th><th>Preset value after recovery</th></tr></thead><tbody><tr><td>E-1 - 00</td><td>CPU error</td><td>OFF</td><td>[RESET] Key reset input or Power on again</td><td>Preset value when power on before CPU disorder</td></tr><tr><td>E-1 - 01</td><td>Memory error *</td><td></td><td></td><td>0</td></tr></tbody></table> <p>*Includes getting to EE-PROM rewriting life</p>	Indicator	Meaning	Outout status	Recovery	Preset value after recovery	E-1 - 00	CPU error	OFF	[RESET] Key reset input or Power on again	Preset value when power on before CPU disorder	E-1 - 01	Memory error *			0	<div>D</div>		<div>Selbstdiagnose Funktionen</div> <p>Beim Fehlerauftritt erscheint folgendes im Display:</p> <table border="1"><thead><tr><th>Anzeiger</th><th>Bedeutung</th><th>Ausgangsstatus</th><th>Wiederherstellung</th><th>Rücksetzwert nach Wiederherstellung</th></tr></thead><tbody><tr><td>E-1 - 00</td><td>CPU-Fehler</td><td>OFF</td><td>[RESET] Taste oder Reset-Eingang oder Strom wieder Ein.</td><td>Rücksetzwert als der Strom vom CPU-Fehlereingeschaltet war</td></tr><tr><td>E-1 - 01</td><td>Memory-Fehler *</td><td></td><td></td><td>0</td></tr></tbody></table> <p>* Ebenso wird auf dem EE-PROM die Ist- auf die Sollzeit gestellt.</p>	Anzeiger	Bedeutung	Ausgangsstatus	Wiederherstellung	Rücksetzwert nach Wiederherstellung	E-1 - 00	CPU-Fehler	OFF	[RESET] Taste oder Reset-Eingang oder Strom wieder Ein.	Rücksetzwert als der Strom vom CPU-Fehlereingeschaltet war	E-1 - 01	Memory-Fehler *			0	<div>F</div>		<div>Fonction d'auto-diagnostic</div> <p>Dans le cas d'un mauvais fonctionnement, l'affichage fait apparaître l'un des messages suivants.</p>
Indicator	Meaning	Outout status	Recovery	Preset value after recovery																																		
E-1 - 00	CPU error	OFF	[RESET] Key reset input or Power on again	Preset value when power on before CPU disorder																																		
E-1 - 01	Memory error *			0																																		
Anzeiger	Bedeutung	Ausgangsstatus	Wiederherstellung	Rücksetzwert nach Wiederherstellung																																		
E-1 - 00	CPU-Fehler	OFF	[RESET] Taste oder Reset-Eingang oder Strom wieder Ein.	Rücksetzwert als der Strom vom CPU-Fehlereingeschaltet war																																		
E-1 - 01	Memory-Fehler *			0																																		